

Update Mobile Station 2 (MS2)
Märklin 60653 / 60657 und
Trix 66950 / 66955
auf Software-Version 3.55

Update MS2 mit der CS2 (60213 / 60214 / 60215)

Das Update verläuft wie folgt:

- MS2 an die CS2 anstecken.
- Während die CS2 das neue Update erkennt (Updatemeldung erfolgt) kann die MS2 bereits die Abfrage, ob das MS2-Updatefile aktualisiert werden soll, zeigen. Diese kann ignoriert werden.
- Es erscheint auf der CS2 die Meldung, ob ein Update auf Version 3.55 angestoßen werden soll.
- Mit Haken an der CS2 bestätigen. (Während des Updates bleibt die MS2 dunkel)
- Nach der Übertragung der Updatedateien werden automatisch die Dateien in der MS2 aktualisiert. Dies kann bis zu 10 Minuten dauern.
- Das Update ist nun abgeschlossen.

Update MS2 mit der CS3 (60216 / 60226)

Das Update verläuft wie folgt:

- MS2 an die CS3 anstecken.
- Während die CS3 das neue Update erkennt (roter Punkt) zeigt die MS2 bereits die Abfrage, ob das MS2-Updatefile aktualisiert werden soll. Diese kann ignoriert werden.
- Warten bis der rote Punkt erscheint.
- Nun muss das MS2-Update auf der CS3 angestoßen werden.
- Das Update auf 3.55 mit dem Haken bestätigen. Das Update wird von der CS3 auf die MS2 übertragen. (Während des Updates bleibt die MS2 dunkel)
- Nach der CS3-Meldung „Update erfolgreich“ mit dem Haken bestätigen.
- Nun erfolgt mit einer **Verzögerung von bis zu 1 Minute** die automatische Aktualisierung der MS2-Dateien. Die Aktualisierung kann bis zu 10 Minuten dauern.
- Das Update ist nun abgeschlossen.

Betrieb und Update weiterer MS2 an der Gleisbox

Zunächst muss die Gleisbox mit der bereits upgedateten MS2 auf Version 1.41 gebracht werden.

Bei Betrieb mit mehr als einer MS2 an der Gleisbox müssen die weiteren MS2 auch die Version 3.55 haben.

Das Update an der Gleisbox verläuft wie folgt:

- MS2 (bereits upgedatet) am ersten Anschluss der Gleisbox stromlos einstecken. Anschließend Schaltnetzteil einstecken.
- Gleisbox auf Version 1.41 updaten.
- Schaltnetzteil ausstecken.
- MS2 (noch nicht upgedatet) zusätzlich am zweiten Anschluss der Gleisbox einstecken (nicht über MS2-Hub 60122).
- Schaltnetzteil einstecken. Alle Meldungen auf der nicht upgedateten MS2 sind zu ignorieren!
- Auf der bereits upgedateten MS2 im Menü „Update MS2“ wählen.
- Mit ja auf der bereits upgedateten MS2 bestätigen. (Während des Updates bleibt die upzudatende MS2 dunkel)
- Nach der Meldung „Update erfolgreich“ mit dem Haken bestätigen, oder warten bis diese von selbst verschwindet.
- Es erfolgt mit einer **Verzögerung von bis zu 1 Minute** die automatische Aktualisierung aller Dateien auf der zu aktualisierenden MS2.
- Das Update ist nun abgeschlossen.

Update for MS2 with the CS2 (60213 / 60214 / 60215)

The update runs as follows:

- Plug the MS2 into the CS2.
- While the CS2 recognizes the new update (update message is sent), the MS2 can already show the query, whether the MS2 update file should be brought up to date. This can be ignored.
- The notice appears on the CS2, whether an update to Version 3.55 should be initiated.
- Confirm this on the CS2 with a checkmark. (During the update, the MS2 remains dark)
- After the transfer of the update files, the files are automatically brought up to date in the MS2. This can take up to 10 minutes.
- The update is now complete.

Update MS2 with the CS3 (60216 / 60226)

The update runs as follows:

- Plug the MS2 into the CS3.
- While the CS3 recognizes the new update (red dot), the MS2 already shows the query, whether the MS2 update file should be brought up to date. This can be ignored.
- Wait until the red dot appears.
- Now, the MS2 update must be initiated on the CS3.
- Confirm the update to 3.55 with a checkmark. The update is transferred from the CS3 to the MS2. (During the update, the MS2 remains dark)
- After the CS3 message „Update successful“, confirm this with a checkmark.
- Now, the automatic updating of the MS2 files is done with a **delay of up to 1 minute**. The updating can take up to 10 minutes.
- The update is now complete.

Operation and Update of Additional MS2 Connected to the Track Box

First, the Track Box with the MS2 already updated must be brought up to Version 1.41.

When operating with more than one MS2 connected to the Track Box, the other MS2 units must also have Version 3.55.

The update runs as follows at the Track Box:

- Plug the MS2 (already updated) into the first connection on the Track Box that has no current to it. Then plug in the switched mode power pack.
- Update the Track Box to Version 1.41.
- Unplug the switched mode power pack.
- Plug the MS2 (still not updated) into the second connection on the Track Box (not via the 60122 MS2 Hub).
- Plug in the switched mode power pack. Ignore all messages on the MS2 that is not updated!
- Select „Update MS2“ in the menu on the MS2 that is already updated.
- Confirm with yes on the MS2 that is already updated. (During the update, the MS2 to be updated remains dark)
- After the message „Update successful“, confirm with a checkmark, or wait until this disappears on its own.
- The automatic updating of all files on the MS2 to be updated is done with a **delay of up to 1 minute**.
- The update is now complete.

Mise à jour MS2 avec la CS2 (60213 / 60214 / 60215)

La mise à jour se déroule comme suit :

- Branchez la MS2 sur la CS2.
- Pendant que la CS2 reconnaît la nouvelle mise à jour (un message correspondant apparaît), la MS2 peut déjà afficher la question relative à l'actualisation du fichier de mise à jour MS2. Celle-ci peut être ignorée.
- Sur la CS2 apparaît un message concernant le lancement d'une mise à jour vers la version 3.55.
- Cochez pour confirmer. (durant la mise à jour, la MS2 reste sombre)
- Après le transfert des données de mise à jour, les fichiers sont automatiquement actualisés dans la MS2. Cette opération peut durer jusqu'à 10 minutes.
- La mise à jour est terminée.

Mise à jour MS2 avec la CS3 (60216 / 60226)

La mise à jour se déroule comme suit :

- Branchez la MS2 sur la CS3.
- Pendant que la CS3 reconnaît la nouvelle mise à jour (point rouge), la MS2 peut déjà afficher la question relative à l'actualisation du fichier de mise à jour MS2. Celle-ci peut être ignorée.
- Attendez que le point rouge apparaisse.
- La mise à jour MS2 doit alors être lancée sur la CS3.
- Cochez pour confirmer la mise à jour vers la version 3.55. La mise à jour est transférée de la CS 3 sur la MS2. (durant la mise à jour, la MS2 reste sombre)
- Après le message de la CS3 « Mise à jour réussie », cochez pour confirmer.
- L'actualisation automatique des fichiers MS2 débute alors **avec un décalage pouvant atteindre 1 minute**. L'actualisation peut durer jusqu'à 10 minutes.
- La mise à jour est terminée.

Exploitation et mise à jour d'autres MS 2 sur la boîte de raccordement à la voie

La boîte de raccordement à la voie doit d'abord être mise à jour vers la version 1.41 avec la MS2 déjà mise à jour.

Pour une exploitation avec plus d'une MS2 reliée à la boîte de raccordement à la voie, les autres MS2 doivent également avoir la version 3.55.

La mise à jour sur la boîte de raccordement à la voie se déroule comme suit :

- Branchez la MS2 (déjà mise à jour) sur la première connexion hors tension de la boîte de raccordement à la voie. Branchez ensuite le convertisseur.
- Lancez la mise à jour de la boîte de raccordement à la voie version la version 1.41.
- Branchez le convertisseur.
- Branchez en plus la MS2 (pas encore mise à jour) sur la deuxième connexion de la boîte de raccordement à la voie (pas via le hub MS2 60122).
- Branchez le convertisseur. Ignorez tous les messages sur la MS2 qui n'a pas encore été mise à jour!
- Sur la MS2 déjà mise à jour, sélectionnez « Mise à jour MS2 » dans le menu.
- Confirmez par « oui » sur la MS2 déjà mise à jour. (durant la mise à jour, la MS2 à mettre à jour reste sombre)
- Après le message « Mise à jour réussie », cochez pour confirmer, ou attendez jusqu'à la disparition du message.
- L'actualisation automatique de tous les fichiers sur la MS2 à actualiser débute alors **avec un décalage pouvant atteindre 1 minute.**
- La mise à jour est terminée.

Update MS2 met CS2 (60213 / 60214 / 60215)

De update gaat als volgt:

- Sluit de MS2 op de CS2 aan.
- Terwijl de CS2 de nieuwe update herkent (u krijgt een updatemelding) kan de MS2 al vragen of de MS2-updatefile geactualiseerd moet worden. Die vraag kunt u negeren.
- Op de CS2 verschijnt de melding of een update naar versie 3.55 moet worden gestart.
- Bevestig met een vinkje bij de CS2. (De MS2 blijft tijdens de update donker)
- Na overdracht van de updatebestanden worden de bestanden in de MS2 automatisch geactualiseerd. Dit kan ca. 10 minuten in beslag nemen.
- De update is nu afgesloten.

Update MS2 met CS3 (60216 / 60226)

De update gaat als volgt:

- Sluit de MS2 op de CS3 aan.
- Terwijl de CS3 de nieuwe update herkent (rode punt) vraagt de MS2 al of de MS2-updatefile geactualiseerd moet worden. Die vraag kunt u negeren.
- Wacht tot de rode punt verschijnt.
- Nu moet de MS2-update op de CS3 worden gestart.
- Bevestig de update naar 3.55 met een vinkje. De update wordt van de CS3 naar de MS2 overgedragen. (De MS2 blijft tijdens de update donker)
- Bevestig met een vinkje na de CS3-melding "Update succesvol".
- De MS2-bestanden worden nu met een **vertraging van ca. 1 minuut** automatisch geactualiseerd. Dit kan ca. 10 minuten in beslag nemen.
- De update is nu afgesloten.

Gebruik en update van meerdere MS2 op de spoorbox

Eerst moet de spoorbox met de reeds geüpdate MS2 naar versie 1.41 worden geüpdatet.

Bij gebruik van meer dan een MS2 aan de spoorbox moeten de andere MS2 ook versie 3.55 hebben.

De update aan de spoorbox gaat als volgt:

- Sluit de (al geüpdate) MS2 stroomloos op de eerste aansluiting van de spoorbox. Sluit daarna de adapter aan.
- Update de spoorbox naar versie 1.41.
- Haal de adapter eruit.
- Sluit de (nog niet geüpdate) MS2 op de tweede aansluiting van de spoorbox (niet via MS2-Hub 60122).
- Sluit de adapter aan. Negeer alle meldingen op de niet geüpdate MS2.
- Selecteer op de reeds geüpdate MS2 in het menu "Update MS2".
- Bevestig met ja op de reeds geüpdate MS2. (De MS2 blijft tijdens de update donker)
- Bevestig met een vinkje na de melding "Update succesvol" of wacht tot de melding vanzelf verdwijnt.
- Alle bestanden op de MS2 worden nu met een **vertraging van ca. 1 minuut** automatisch geactualiseerd.
- De update is nu afgesloten.

Actualización de la MS2 con la CS2 (60213 / 60214 / 60215)

La actualización se desarrolla del siguiente modo:

- Enchufar la MS2 a la CS2.
- Mientras que la CS2 detecta la nueva actualización (se muestra un mensaje de actualización), es posible que la MS2 ya muestre la pregunta de consulta para confirmar que se desea actualizar el archivo de actualización de la MS2. Se puede ignorar esta pregunta.
- En la CS2 aparece el mensaje de si se desea iniciar una actualización a la versión 3.55.
- Confirmar con la marca de verificación en la CS2. (Durante la actualización, la MS2 permanece oscura)
- Tras la transmisión de los archivos de actualización se actualizan automáticamente los archivos en la MS2. Esto puede durar hasta 10 minutos.
- Ahora ha quedado concluida la actualización.

Actualización de la MS2 con la CS2 (60216 / 60226)

La actualización se desarrolla del siguiente modo:

- Enchufar la MS2 en la CS3.
- Mientras que la CS3 detecta la nueva actualización (punto rojo), la MS2 muestra ya la pregunta de consulta para confirmar que se desea actualizar el archivo de actualización de la MS2. Se puede ignorar esta pregunta.
- Espere hasta que aparezca el punto rojo.
- Ahora se puede iniciar la actualización de MS2 en la CS3.
- Confirmar la actualización a 3.55 con la marca de verificación. Se transmite la actualización de la CS3 a la MS2. (Durante la actualización, la MS2 permanece oscura)
- Tras el mensaje mostrado por la CS3 „Actualización correcta“, confirmar con la marca de verificación.
- Ahora, con un **retardo de hasta 1 minuto** se realiza la actualización automática de los archivos de MS2. La actualización puede durar hasta 10 minutos.
- Ahora ha quedado concluida la actualización.

Empleo y actualización de otras MS2 en la caja de vía

Además se debe actualizar a la versión 1.41 la caja de vía con la MS2 ya actualizada.

En el empleo con más de una MS2 en la caja de vía, las restantes MS2 deben tener también la versión 3.55.

La actualización en la caja de vía se desarrolla del siguiente modo:

- Enchufar sin corriente la MS2 (ya actualizada) al primer conector de la caja de vía. Acto seguido, enchufar la fuente de alimentación conmutada.
- Actualizar la caja de vía a la versión 1.41.
- Desenchufar la fuente de alimentación conmutada.
- Además, enchufar la MS2 (todavía no actualizada) al segundo conector de la caja de vía (no a través del concentrador para MS2 60122).
- Enchufar la fuente de alimentación conmutada. ¡Se deben ignorar todos los mensajes mostrados en la MS2 no actualizada!
- Seleccionar „Update MS2“ en el menú de la MS2 ya actualizada.
- Confirmar con Si en la MS2 ya actualizada. (Durante la actualización, la MS2 que se desea actualizar aparece oscurecida)
- Tras mostrarse el mensaje „Actualización correcta“, confirmar con la marca de verificación o esperar hasta que este mensaje desaparezca por sí solo.
- Ahora, con un **retardo de hasta 1 minuto** se realiza la actualización automática de todos los archivos existentes en la MS2 actualizada.
- Con ello ha concluido la actualización.

Aggiornamento MS2 col la CS2 (60213 / 60214 / 60215)

Tale aggiornamento procede come segue:

- Innestare la MS2 alla CS2.
- Mentre la CS2 riconosce il nuovo aggiornamento (rintraccia l'avviso di aggiornamento) la MS2 può già mostrare la domanda se il file di aggiornamento MS2 deve venire attualizzato. Questo può venire ignorato.
- Sulla CS2 appare l'avviso se deve venire iniziato un aggiornamento alla Versione 3.55.
- Confermare con il segno di spunta sulla CS2. (Durante l'aggiornamento la MS2 rimane scura)
- Dopo il trasferimento dei file di aggiornamento tali file nella MS2 vengono automaticamente attualizzati. Questo può durare sino a 10 minuti.
- L'aggiornamento è ora concluso.

Aggiornamento MS2 con la CS3 (60216 / 60226)

Tale aggiornamento procede come segue:

- Innestare la MS2 alla CS3.
- Mentre la CS3 riconosce il nuovo aggiornamento (punto rosso) la MS2 mostra già la domanda se il file di aggiornamento MS2 deve venire attualizzato. Questo può venire ignorato.
- Attendere fino a quando appare il punto rosso.
- Adesso deve venire iniziato l'aggiornamento della MS2 alla CS3.
- Confermare con il segno di spunta l'aggiornamento al 3.55. Tale aggiornamento viene trasferito dalla CS3 alla MS2. (Durante l'aggiornamento la MS2 rimane scura)
- Dopo l'annuncio della CS3 „Aggiornamento con successo” confermare con il segno di spunta.
- Adesso avviene con un **ritardo sino ad 1 minuto** l'attualizzazione automatica dei file della MS2. Tale attualizzazione può durare sino a 10 minuti.
- L'aggiornamento è ora concluso.

Esercizio ed aggiornamento di ulteriori MS2 alla scatola di connessione binario

Innanzitutto la scatola di connessione binario deve venire portata alla Versione 1.41 con la MS2 già aggiornata.

In caso di esercizio con più di una MS2 alla scatola di connessione binario le ulteriori MS2 devono anche avere la Versione 3.55.

Tale aggiornamento alla scatola di connessione binario procede come segue:

- Innestare la MS2 (già aggiornata) alla prima connessione della scatola di connessione binario in assenza di corrente. Successivamente innestare l'alimentatore switching da rete.
- Aggiornare la scatola di connessione binario alla Versione 1.41.
- Disinnestare l'alimentatore switching da rete.
- Innestare in aggiunta la MS2 (non ancora aggiornata) alla seconda connessione della scatola di connessione binario (non tramite lo Hub MS2 60122).
- Innestare l'alimentatore switching da rete. Tutti gli annunci sulle MS2 non aggiornate si devono ignorare!
- Selezionare la MS2 già aggiornata nel Menù „Aggiorna MS2“.
- Confermare con sì sulla MS2 già aggiornata. (Durante l'aggiornamento la MS2 che si sta aggiornando rimane scura)
- Dopo l'annuncio „Aggiornamento con successo“ confermare con il segno di spunta, oppure attendere fino a quando questo scompare da solo.
- Avviene con un **ritardo sino ad 1 minuto** l'attualizzazione automatica di tutti i file sulla MS2 da attualizzare.
- L'aggiornamento è ora concluso.

Uppdatering av MS2 med hjälp av CS2 (60213 / 60214 / 60215)

Uppdateringen går till såhär:

- Koppla in MS2 till CS2.
- I väntan på att CS2 ska visa att det finns en ny uppdatering kan MS2 visa en fråga om MS2 ska uppdateras. Detta meddelande kan ignoreras.
- På CS2 kommer en fråga visas om uppdatering till programvaruversion 3.55 ska påbörjas.
- Bekräfta på CS2 genom att klicka på boken. (Under uppdateringen släcks MS2 ner)
- Efter hämtningen av uppdateringsfilerna så påbörjas överföringen till MS2 automatiskt. Detta kan ta upp till 10 minuter.
- Sedan avslutas uppdateringen.

Uppdatering av MS2 med hjälp av CS3 (60216 / 60226)

Uppdateringen går till såhär:

- Koppla in MS2 till CS3.
- I väntan på att CS3 visar att det finns en ny uppdatering (med en röd punkt), visar MS2 en fråga om MS2 ska uppdateras. Detta meddelande kan ignoreras.
- Vänta tills den röda punkten visas.
- Sen måste uppdateringen av MS2 startas från CS3.
- Bekräfta uppdateringen till 3.55. Uppdateringen överförs från CS3 till MS2. (Under uppdateringen släcks MS2 ner)
- Bekräfta på CS3 när meddelande om lyckad uppdatering visas.
- Efter en **fördröjning på upp till en minut**, följer sedan en automatisk uppdatering av MS2-data. Dessa uppdateringar kan ta upp till 10 minuter att genomföra.
- Sedan avslutas uppdateringen.

Drift och uppdatering av flera MS2 anslutna till spårbox

Härnäst måste spårboxen uppdateras till programversion 1.41, med hjälp av den redan uppdaterade MS2.

Om man ska köra med flera MS2 anslutna till samma spårbox, måste även de övriga MS2 också ha programversion 3.55.

Uppdatering av spårboxen går till såhär:

- Anslut MS2 (redan uppdaterad) till spårboxen innan den strömsatts. Anslut därefter nätaggregatet.
- Uppdatera spårboxen till version 1.41.
- Koppla bort nätaggregatet.
- MS2 (som ännu inte uppdaterats) kopplas in direkt till spårboxens andra utgång (Inte via MS2-Hub 60122).
- Anslut nätaggregatet. Ignorera alla meddelanden som visas på den ännu inte uppdaterade MS2!
- På den uppdaterade MS2 öppnar man meny och väljer "Uppdatera MS2".
- Bekräfta med ja, på den redan uppdaterade MS2. (Under uppdateringen släcks den MS2 som uppdateras)
- Bekräfta sedan meddelandet "Uppdateringen lyckades" eller vänta tills det försvinner av sig självt.
- Efter en **fördröjning på upp till en minut**, följer sedan en automatisk uppdatering av resterande MS2-data.
- Sedan avslutas uppdateringen.

Opdatering MS2 med CS2 (60213 / 60214 / 60215)

Opdateringen foretages på følgende måde:

- Forbind MS2 med CS2.
- Mens CS2 genkender den nye opdatering (melding om opdatering ses), kan MS2 allerede vise spørgsmålet om MS2-opdateringsfilen skal aktualiseres. Dette skal blot ignoreres.
- På CS2 ses meddelelsen, om opdatering til version 3.55 skal startes.
- Sæt et flueben i CS2, for at bekræfte (MS2 er mørk under opdateringen).
- Efter overførsel af opdateringsfilerne, aktualiseres filerne i MS2 automatisk. Dette kan tage op til 10 minutter.
- Opdateringen er afsluttet.

Opdatering MS2 med CS3 (60216 / 60226)

Opdateringen foretages på følgende måde:

- Forbind MS2 med CS3.
- Mens CS3 genkender den nye opdatering (rød prik), viser MS2 allerede spørgsmålet, om MS2-opdateringsfilen skal aktualiseres. Dette skal blot ignoreres.
- Vent på, at den røde prik vises.
- Nu skal MS2-opdateringen startes på CS3.
- Opdateringen på 3.55 bekræftes med et flueben. Opdateringen overføres fra CS3 til MS2 (MS2 er mørk under opdateringen).
- Bekræft meddelelsen "Opdatering gennemført" på CS3 med et flueben.
- Derefter aktualiseres MS2-filerne automatisk med en **forsinkelse på op til 1 minut**. Aktualiseringen kan tage op til 10 minutter.
- Opdateringen er afsluttet.

Drift og opdatering af flere MS2 på skinneboksen

Skinneboksen skal først opdateres til version 1.41 ved hjælp af den opdaterede MS2.

Ved drift med mere end én MS2 på skinneboksen, skal de øvrige MS2 også have version 3.55.

Opdatering af skinneboksen foretages på følgende måde:

- MS2 (allerede opdateret) forbindes strømløst med skinneboksens første indgang. Derefter tilsluttes omformeren.
- Skinneboksen opdateres til version 1.41.
- Fjern omformeren.
- MS2 (endnu ikke opdateret) forbindes med skinneboksens anden indgang (ikke over MS2-hub 60122).
- Tilslut omformeren. Alle meddelelser på den ikke-opdaterede MS2 skal ignoreres!
- Vælg „Opdatering MS2“ i menuen på den allerede opdaterede MS2.
- Bekræft med ja på den allerede opdaterede MS2 (den MS2, der skal opdateres, er mørk under opdateringen).
- Bekræft meddelelsen ”Opdatering gennemført” med et flueben, eller vent til den forsvinder af sig selv.
- Derefter aktualiseres alle filerne på den MS2, der skal opdateres, automatisk med en **forsinkelse på op til 1 minut**.
- Opdateringen er afsluttet.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.maerklin.com

UpdateMS2/0619/Sc2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH